

Lukaspassion 1744

TVWV 5:29

Chorpartitur

1. Choral

Georg Philipp Telemann
1681–1767

Soprano

Wann mei - ne Sünd'mich krän - ken, o mein Herr Je - su Christ,
so laß mich wohl be - den - ken, wie du ge - stor - ben bist
When grieved by my de - fec - tion, o Je - sus Christ on high,
then grant me the re - flec - tion how Thou for me didst die

Alto

Wann mei - ne Sünd'mich krän - ken, o mein Herr Je - su Christ,
so laß mich wohl be - den - ken, wie du ge - stor - ben bist
When grieved by my de - fec - tion, o Je - sus Christ on high,
then grant me the re - flec - tion how Thou for me didst die

Tenore

Wann mei - ne Sünd'mich krän - ken, o mein Her Je - su Christ,
so laß mich wohl be - den - ken, wie du ge - stor - ben bist
When grieved by my de - fec - tion, o Je - sus Christ on high,
then grant me the re - flec - tion how Thou for me didst die

Basso

Wann mei - ne Sünd'mi krän - ken, o mein Je - su Christ,
so laß mich wohl be - den - ken, wie du ge - stor - ben bist
When grieved by my de - fec - tion, o Je - sus Christ on high,
then grant me the re - flec - tion how Thou for me didst die

(8)

am Stamm des heil-gen Kreu - zes auf dich ge - nommen hast.
the weight of all my sinn - ing that com - fort I might gain.

an - den - last am Stamm des heil-gen Kreu - zes auf dich ge - nommen hast.
cross in pain, the weight of all my sinn - ing that com - fort I might gain.

und al - le mei - ne Sün - den - last am Stamm des heil-gen Kreu - zes auf dich ge - nommen hast.
and take, up - on the cross in pain, the weight of all my sinn - ing that com - fort I might gain.

und al - le mei - ne Sün - den - last am Stamm des heil-gen Kreu - zes auf dich ge - nommen hast.
and take, up - on the cross in pain, the weight of all my sinn - ing that com - fort I might gain.

2. Recitativo (Tenore, Basso) – tacet

3. Choral

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Wer flei-Big be-tet und dir traut, wird al-les, da ihm sonst vor graut, mit tap-ferm
 Who e-ver prays and trusts in Thee from grief and sor-row will be free, the threat of

Wer flei-Big be-tet und dir traut, wird al-les, da ihm sonst vor graut, mit tap-ferm
 Who e-ver prays and trusts in Thee from grief and sor-row will be free, the threat of

Wer flei-Big be-tet und dir traut, wird al-les, da ihm sonst vor graut, mit tap-ferm
 Who e-ver prays and trusts in Thee from grief and sor-row will be free, the threat of

Wer flei-Big be-tet und dir traut, wird al-les, da ihm sonst vor gaut, mit tap-ferm
 Who e-ver prays and trusts in Thee from grief and sor-row will be free, the threat of

13

Mut be - zwin-gen, sein Sor - gen - stein wird in der Eil' in tausend Stücke sprin - gen.
 hell will van - ish. With pray - er and with con - quir-ing faith he de - vil he will ban - ish!

Mut be - zwin -
 hell will -

will va -
 be - zin -

se -

sor - gen - stein wi -
 ray - er and with con - quir-ing faith Eil' in tausend Stücke sprin - gen.

Eil' in tausend Stücke sprin - gen.
 the de - vil he will ban - ish!

sor - gen - stein wird in der Eil' in tausend Stücke sprin - gen.
 pray - er and with con - quir-ing faith the de - vil he will ban - ish!

sein Sor - gen - stein wird in der Eil' in tausend Stücke sprin - gen.
 With pray - er and with con - quir-ing faith the de - vil he will ban - ish!

4. Recitativo (Tenore, Basso) – tacet

5. Aria (Soprano) – tacet

6. Recitativo (Tenore) – tacet

7. Chor

8. Recitativo (Tenore, Basso) – tacet

9. Aria (Soprano) – tacet

10. Recitativo (Tenore, Soprano, Basso) – tacet

11. Aria (Tenore) – tacet

12. Recitativo (Tenore) – tacet

13. Chor

[Allegro]

Soprano *[f]*

Weis-sa-ge uns, weis-sa-ge uns, wer ist's, der dich schlug, wer ist's, wer
O prophe-sy, o prophe-sy who is it that smote thee, who

Alto *[f]*

Weis-sa-ge uns, weis-sa-ge uns, wer ist's, der dich schlug, wer ist's, der dich
O prophe-sy, o prophe-sy who is it that smote, who is it that

Tenore *[f]*

Weis-sa-ge uns, weis-sa-ge uns, wer ist's, der dich schlug, der dich
O prophe-sy, o prophe-sy who is it that smote thee,

Basso *[f]*

Weis-sa-ge uns, weis-sa-ge uns, wer who s, der dich
O prophe-sy, o prophe-sy it that

3

ist's, der dich schlug, wer ist's, wer, wer, ist's, der dich schlug, wer ist's, der dich
is it that smote thee, who, who, who, is it that smote thee, who, who, is it that smote thee,

schlug, wer, wer ist's, der dich schlug, der ist's, der schlug, wer ist's, der dich
smote thee, who, who, is it that smot, der, schlu, der, who is it that smote thee, who, is it that smote thee,

schlug, wer ist's, der ho ist's, der schlu, der ist's, der dich schlug, wer
who, is it, der, schlu, der, who is it that smote thee, who, is it that smote thee,

schlu, der dich schlug, wer ist's, der dich schlug, wer
der, schlu, der, who is it that smote, who is it that smote, who, is it that smote,

5

der dich schlug, wer, wer, wer, wer ist's, der dich schlug?
it that smote, who, who, who, who is it that smote thee?

schlug, wer, wer ist's, der dich schlug, wer ist's, der dich schlug?
smote thee, who, who is it that smote, who is it that smote thee?

ist's, der dich schlug, wer, ist's, der dich schlug, wer ist's, der dich schlug?
is it that smote thee, who, who is it that smote, who is it that smote thee?

ist's, wer ist's, der dich schlug?
is, who is it that smote thee?

14. Recitativo (Tenore) – tacet

15. Chor

[Andante]

Soprano

Bist du Chri-stus, sa-ge es uns, sa-ge es uns.
Art thou Christ? tell us, tell us, tell us, tell us,

Alto

Bist du Chri-stus, sa-ge es uns, sa-ge es uns, sa-ge es uns, bist du
Art thou Christ? tell us, tell us, tell us, tell us, tell us, tell us, art thou the

Tenore

Bist du Chri-stus, sa-ge es uns, sa-ge es uns, tell us, tell us,

Basso

Bist du Chri-stus, sa-ge es uns, bist du Chri-stus, sa-ge es uns,
Art thou Christ? tell us, tell us, art thou Christ? tell us,

16. Recitativo (Tenore, Basso) – tacet

17. Chor

[Allegro moderato]

Soprano

Alto

Tenore

Basso

*Bist du denn Gottes Sohn,
Art thou the Son of God,*

*Bist du denn Gottes Sohn,
Art thou the Son of God,*

*Bist du denn Gottes Sohn,
Art thou the Son of God,*

*Bist du denn Gottes Sohn,
Art thou the Son of God,*

*Gottes Sohn,
Son of God*

*- tes Sohn
of God, art thou the Son of God?*

*Got - - tes Sohn,
Son of God, art the Son of God?*

*Got - - tes Sohn,
Son of God, art the Son of God?*

*bist du denn Gottes Sohn,
art thou the Son of God,*

du thou the Son of God,

*Got - - tes Sohn,
Son of God,*

*Got - - tes Sohn?
Son of God?*

bist art

du thou the Son of God,

*Got - - tes Sohn,
Son of God,*

*Got - - tes Sohn?
Son of God?*

18. Recitativo (Tenore, Basso) – tacet

19. Aria (Basso) – tacet

20. Recitativo (Tenore) – tacet

21. Chor

[Allegretto]

Soprano

[f]

Was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis, was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis,
What need we an-y fur-ther wit-ness, what need we an-y fur-ther wit-ness,

Alto

[f]

Was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis, was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis,
What need we an-y fur-ther wit-ness, what need we an-y fur-ther wit-ness,

Tenore

[f]

Was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis, was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis,
What need we an-y fur-ther wit-ness, what need we an-y fur-ther wit-ness,

Basso

[f]

Was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis, was, was dür-fen wir wei-ter Zeug-nis,
What need we an-y fur-ther wit-ness, what need we an-y fur-ther wit-ness,

4

6

8

selbst, wir selbst, wir ha - ben's ge - hö - ret, wir selbst,
we our - selves, for we, we have heard it, for we,

ha - ben's ge - hö - ret, wir selbst, wir, wir selbst, wir
our - selves have heard it, for we heard, for we, for

wir for ha - ben's selbst ge - hö - ret aus sei - nem
for we our - selves have heard it of his

hö - ret aus sei - nem Mun - de, wir selbst, wir our - selbst, wir
heard it of his own mouth, for we selves, for

10

wir, wir ha - ben's selbst ge - hö - ret aus sei - nem Mun - de, wir
for we our - selves have heard it of his mouth, for we

selbst, wir, wir, wir selbst, wir our - selbst, wir
we our - selves, for we our - selves, for we

Mun - de, wir, wir, selb - st, vir ha - ben's ge - hö - ret,
own mouth, for we our - selves, for we have heard it,

selbst ha - ret, wir vir ha - ben's ge - hö - ret, wir
we ave it, for we our - selves have heard it, for we

12

selbst, b - bst, wir selbst, wir ha - ben's selbst ge - hö - ret aus sei - nem Mun - de.
we, we our - selves, for we our - selves have heard it of his own mouth.

ha - ge - hö - ret aus sei - nem Munde, wir ha - ben's selbst ge - hö - ret aus sei - nem Mun - de.
our - selves have heard it of his own mouth, for we our - selves have heard it of his own mouth.

wir selbst, wir selbst, wir vir ha - ben's selbst ge - hö - ret aus sei - nem Mun - de.
for we our - selves, for we our - selves have heard it of his own mouth.

selbst, wir selbst, wir selbst, wir vir ha - ben's selbst ge - hö - ret aus sei - nem Mun - de.
we our - selves, for we our - selves have heard it of his own mouth.

22. Recitativo (Tenore) – tacet

23. Chor

[Allegretto]

Soprano

Alto

Tenore

Basso

*Die-sen fin-den wir, daß er das Volk ab-wen-det, die-sen fin-den wir,
We found this fel-low per-vert - ing the na-tion, we found this fel-low per-*

*Die-sen fin-den wir, daß er das Volk ab-wen-det, die-sen fin-den wir,
We found this fel-low per-vert - ing the na-tion, we found this fel-low per-*

*Die-sen fin-den wir, daß er das Volk ab-wen-det, die-sen fin-den wir,
We found this fel-low per-vert - ing the na-tion, we found this fel-low*

*Die-sen fin-den wir, daß er das Volk ab-wen-det, die-sen fin - den wir,
We found this fel-low per-vert - ing the na-tion, we found this fel-low*

*daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins Kai - tri - bute zu
vert - - ing the na - tion, and for - bid - ding Zins give tri - bute to*

*daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins Kai - tri - bute zu
vert - - ing the na - tion, and for - bid - ding Zins give tri - bute to*

*daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins Kai - tri - bute zu
per - vert - - ing the na - tion, and for - bid - ding Zins give tri - bute to*

*daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins Kai - tri - bute zu
ab - we - na - tion, and for - bid - ding Zins give tri - bute to*

*daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins Kai - tri - bute zu
Cae - sar, per - vert - ing the na - tion, and for - bid - ding Zins give*

*ge - ben, daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins dem
Cae - sar, per - vert - ing the na - tion, and for - bid - ding to give*

*ge - ben, daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins dem
Cae - sar, per - vert - ing the na - tion, and for - bid - ding to give*

*ge - ben, daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins dem
Cae - sar, per - vert - ing the na - tion, and for - bid - ding to give*

*ge - ben, daß er das Volk ab - wen - det und ver - biet't, den Zins dem
Cae - sar, per - vert - ing the na - tion, and for - bid - ding to give*

8

Kai - ser zu ge - - ben und spricht,
tri - bute to Cae - - sar, say - ing

Kai - ser zu ge - - ben und spricht,
tri - bute to Cae - - sar, say - ing

Kai - ser zu ge - - ben und spricht,
tri - bute to Cae - - sar, say - ing

Kai - ser zu ge - - ben und spricht, er sei Chri - stus ein
tri - bute to Cae - - sar, say - ing that he is Christ, am -

11

er that sei he is Chri - ts, ein Kö - nig, ein Kö -
that he is Christ him - self a king, him - self a

er that sei he is Chri - ts, ein Kö - nig, ein Kö -
that he is Christ him - self a king, him - self a

er that sei he is Chri - ts, ein Kö - nig, ein Kö -
that he is Christ him - self a king, him - self a

14

er sei Chri - stus, ein Kö - nig, er sei Chri - stus, ein Kö -
that he is Christ him - self a king, that he is Christ him - self a

er sei Chri - stus, ein Kö - nig, er sei Chri - stus, ein Kö -
that he is Christ him - self a king, that he is Christ him - self a

er sei Chri - stus, ein Kö - nig, er sei Chri - stus, ein Kö -
that he is Christ him - self a king, that he is Christ him - self a

- nig, ein Kö ~ ~ ~ nig, er sei Chri-stus, ein
 king, — him-self a king, — that he is Christ, him —
 er sei Chri-stus, ein Kö ~ ~ ~ nig, sei Chri-stus, ein
 that he is Christ, him — self a king, that he is Christ, him —
 ~ nig, ein Kö ~ ~ ~ nig, er sei is
 king, — him-self a king, —
 Kö ~ ~ ~ nig, er sei is
 self a king, — Chri-stus, ein Kö ~ ~ ~ nig.
 — king, —
 21
 Kö ~ ~ ~ nig, Chri-stus, ein Kö ~ ~ ~ nig.
 self a king, — Christ, him — self a king.
 — nig, Chri-stus, ein Kö ~ ~ ~ nig.
 — king, —
 stus, ein Chri-stus, ein Kö ~ ~ ~ nig.
 — king, —
 — nig, Chri-stus, ein Kö ~ ~ ~ nig.
 — king, —

24. Recitativo (Tenore, Basso) – tacet

25. Chor

[Allegro]

Soprano

Alto

Tenore

Basso

4

7

Er hat das Volk er - regt, er hat das Volk er - regt da - durch,
He stir - reth up the peo - ple, all the peo - ple,

Er hat das Volk er - regt, er hat das Volk er - regt da - durch,
He stir - reth up the peo - ple, all the peo - ple,

Er hat das Volk er - regt, er hat das Volk er - regt da - durch,
He stir - reth up the peo - ple, all the peo - ple,

Er hat das Volk er - regt, er hat das Volk er - regt da - durch,
He stir - reth up the peo - ple, all the peo - ple,

daß er ge - leh - ret hat ü - ber - all im
teach-ing through-out all Jew - ry, teach-ing through-out all Jew - ry,

zzen jü - dische - de -
out all Jew - ry, be - gin - ning -
hat in Ga - li - lä - a
from Ga - li - lee to

daß er ge - leh - ret hat ü - ber -
teach-ing through-out all Jew - ry,

an - ge - fan - gen bis hier - her,
this place, to this place,

in Ga - li - lä - a bis hier - -
be - ginning from Ga - - li - lee

all im gan - zen jü - dischen Lan - de, und hat in Ga - li - lä - a
teaching throughout all Jew - ry, be - gin - ning from Ga - li - lee to

an - ge - fan - gen bis hier - -
this place, to this place,

daß er ge - leh - ret hat ü - ber - all im gan - zen jü - dischen
teaching throughout all Jew - ry, teaching throughout all Jew - ry, be -

10

her, bis hier - her, bis hier - her,
to this place, this place,

daß er ge - leh - ret hat ü - ber -
teaching throughout all Jew - ry,

her im gan - zen jü - dischen Lan - de bis hier - her, bis
place, teach-ing through-out all Jew - ry, to this place, this

Lan-de, und hat in Ga-li - lä - a an - ge - fan-gen bis hier - her,
gin - ning from Ga-li - lee to this place, to this place, im gan - zen
teach-ing through -

daß er ge - leh - ret hat ü - ber - all im gan - zen jü - dishen Lan - de, und hat in Ga-li - lä - a
teaching throughout all Jew - ry, teaching throughout all Jew - ry, be - gin - ning from Ga-li - lee

13

all im gan - zen jü - di-schen Lan - de und hat in Ga-li - lä - a
teach - ing through-out all Jew - ry, be - gin - ning from Ga-li - lee

daß er ge - leh - ret hat ü - ber -
teach - ing through - all Jew - ry,

hier - her, place,

jü - di - schen Lan - de, bis hier - her, bis
out all is hier - her, bis hier - her, bis

fan - gen to is hier - her, bis hier - her, bis
ap - fan - gen to is hier - her, bis hier - her, bis

15

an - ge - fan - gen bis hier - her, im gan - zen
this place, to this place, teach - ing through -

all im gan - zen jü - di - schen Lan - de, in Ga - li -
teach - ing through-out all Jew - ry, be - gin - ning from Ga - li -

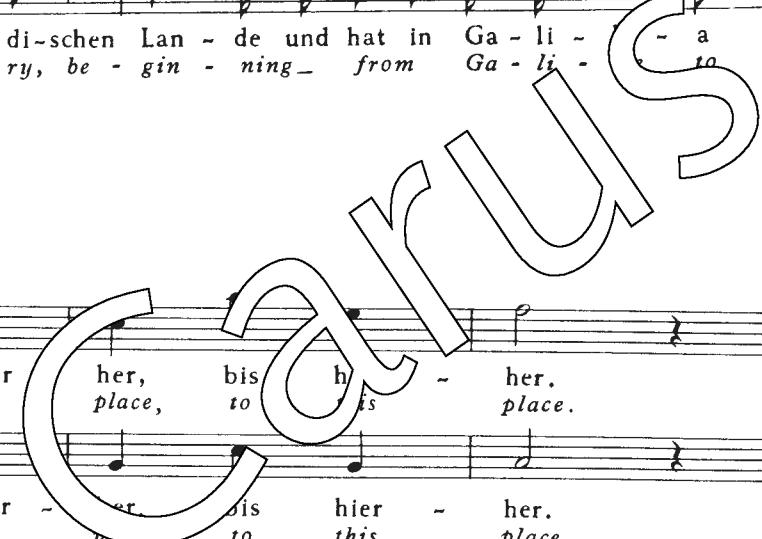
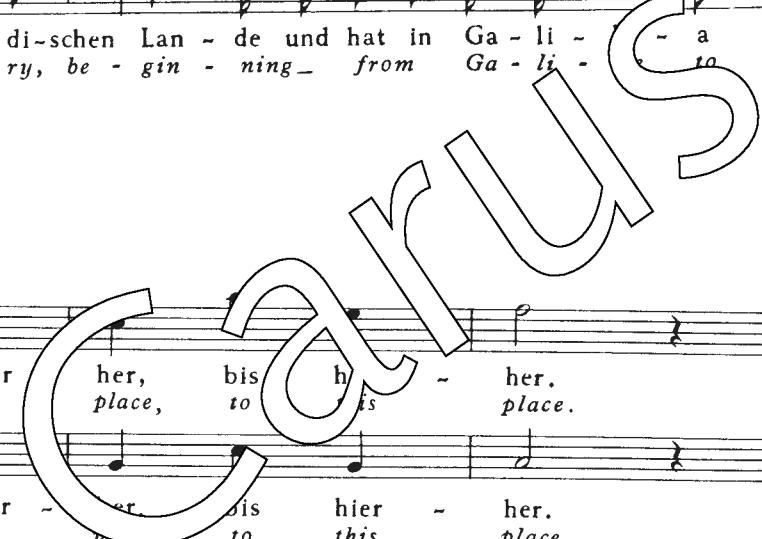
jü - di - schen Lan - de bis hier - her, und hat in Ga - li - lä - a
out all Jew - ry, be - gin - ning from Ga - li - lee to

hier - her, bis hier - her, daß er ge - leh - ret hat ü - ber -
this place, this place, teach - ing through-out all Jew - ry,

jü - di - - schen Lan - - de und hat in Ga - li - lä - a
 out all Jew - ry, be - gin - ning from Ga - li - lee to
 lä - - - a bis hier - her, und hat in Ga - li - lä - a
 lee _____ to this _____ place, be - gin - ning from Ga - li -
 an - ge - fan - gen bis hier - her, und hat in Ga - li - lä - a
 this _____ place, to this _____ place, be - gin - ning from Ga - li -
 all im gan - zen jü - di-schen Lan - de und hat in Ga - li - - a
 teach - ing through - out all Jew - ry, be - gin - ning - from Ga - li - to

JESUS

an - ge - fan - gen bis hier her, bis hier - her.
 this _____ place, to this place, to his place.
 an - ge - fan - gen bis hier - her, bis hier - her.
 lee _____ this _____ place, to this place.
 fan - gen bis hier - her, bis hier - her.
 n - ge - gen to this _____ place, to this place.

26. Recitativo (Tenore) — tacet

27. Aria (Soprano) — tacet

28. Recitativo (Tenore) — tacet

29. Chor

[Allegro]

Soprano

Alto

Tenore

Basso

4

5

6

7

8

Hin-weg mit die-sem, und gib uns Ba-ra-bam los, hin-weg mit
A-way with this man, and set Ba-ra-bas free, a-way with

Hin-weg mit die-sem, und gib uns Ba-ra-bam los, hin-weg, hin-weg
A-way with this man, and set Ba-ra-bas free, a-way, a-way

Hin-weg mit die-sem, und gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
A-way with this man, and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free,

Hin-weg mit die-sem, und gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
A-way with this man, and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free,

die-sem, hinweg, und gib uns Ba-ra-bam los, und gib uns Ba-bam los, hin-a-
this man, a-way, and set Ba-ra-bas free, and set Ba-bas free, hin-a-

weg mit die-sem, hinweg, hin-weg mit die-sem, hin-weg mit die-sem,
way with this man, a-way, a-way with this man, a-way with this man,

hin-weg mit die-sem, hinweg, gib uns Ba-ra-bam los, und gib uns Ba-ra-bam los,
a-way with this man, and set Ba-ra-bas free, and set Ba-ra-bas free, and set Ba-ra-bas free,

los, free, hin-weg mit die-sem, hin-weg mit die-sem, hin-weg mit die-sem,
free, a-way with this man, a-way with this man, a-way with this man,

die-sem, hin-weg mit die-sem, hin-weg mit die-sem, hin-weg mit die-sem,
this man, a-way with this man, a-way with this man, a-way with this man,

mit die-sem, gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
this man, a-way with this man, a-way with this man, a-way with this man,

a-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free,

gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
and set Ba-ra-bas free, and set Ba-ra-bas free, and set Ba-ra-bas free,

und gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free,

Ba-ra-bam, gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam, gib uns Ba-ra-bam los,
Ba-ra-bas, and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas, and set Ba-ra-bas free,

los, hin-weg, und gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
free, a-way, and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free,

Ba-ra-bam, gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam, gib uns Ba-ra-bam los,
Ba-ra-bas, and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas, and set Ba-ra-bas free,

die-sem, und gib uns Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los, Ba-ra-bam los,
this man, and set Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free, Ba-ra-bas free.

30. Recitativo (Tenore) – tacet

31. Chor

[Allegro]

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Kreuzige, kreu-zi-ge ihn, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge
Cru-ci-fy, cru-ci-fy him, cru-ci-fy, cru-ci-fy

Kreuzige, kreu-zi-ge ihn, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge ihn,
Cru-ci-fy, cru-ci-fy him, cru-ci-fy, cru-ci-fy him,

Kreuzige, kreu-zi-ge ihn, kreu-zi-ge, kreu-zi-ge
Cru-ci-fy, cru-ci-fy him, cru-ci-fy, cru-ci-fy

Kreuzige, kreu-zi-ge ihn, kreu-zi-ge ihn,
Cru-ci-fy, cru-ci-fy him, cru-ci-fy, cru-ci-fy

32. Recitativo (Tenore) – tacet

33. Recitativo Aria (Soprano) – tacet

34. Recitativo (Tenore) – tacet

35. Chor/Aria

Andante

Soprano

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach! Ach, kla - ge, wer nur kla - gen
Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor - row, sor - row, oh, oh sor - row! What great suf - fer -

Alto

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach! Ach, kla - ge, wer nur kla - gen
Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor - row, sor - row, oh, oh sor - row! What great suf - fer -

Tenore

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach! Ach, kla - ge, wer nur kla - gen
Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor - row, sor - row, oh, oh sor - row! What great suf - fer -

Basso

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach! Ach, kla - ge, wer nur kla - gen
Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor - row, sor - row, oh, oh sor - row! What great suf - fer -

12

kann! Das Heil der Menschen, der Ge - rech-te, wird nun ein Raub ver - worf - ner Knechte, ein Sklav',
ing! Our Sav - iour, Je - sus Christ so ho - ly, is now the prey of serfs so low - ly. A slave.

kann! Das Heil der Menschen, der Ge - rech-te, wird nun ein Raub ver - worf - ner Knechte, ein Sklav',
ing! Our Sav - iour, Je - sus Christ so ho - ly, is now the prey of serfs so low - ly. A slave.

8 kann! Das Heil der Menschen, der Ge - rech-te, wird nun ein Raub ver - worf - ner Knechte, ein Sklav',
ing! Our Sav - iour, Je - sus Christ so ho - ly, is now the prey of serfs so low - ly. A slave,

ka - ten - sc - s

22

ein Skl - av' des Kö - ni - ges Ty - rann. Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach!
a slave the ty - rant of the King! Oh sor - row! What great suf - fer - ing, sor - row, sor - row, oh,

ein Skl - av' des Kö - ni - ges Ty - rann. Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach!
a slave the ty - rant of the King! Oh sor - row! What great suf - fer - ing, sor - row, sor - row, oh,

ein Skl - av' des Kö - ni - ges Ty - rann. Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach!
a slave the ty - rant of the King! Oh sor - row! What great suf - fer - ing, sor - row, sor - row, oh,

ein Skl - av' des Kö - ni - ges Ty - rann. Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla - ge, kla - ge, ach!
a slave the ty - rant of the King! Oh sor - row! What great suf - fer - ing, sor - row, sor - row, oh,

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann! Laßt Trä-nen_ von _ den Wan - gen rol - len,
 oh sor-row! What great suf - fer - ing! Let floods of _ tears _ in _ deep _ con - tri - tion

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann! Laßt Trä-nen_ von _ den Wan - gen rol - len,
 oh sor-row! What great suf - fer - ing! Let floods of _ tears _ in _ deep _ con - tri - tion

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann! Laßt Trä-nen von den Wan - gen rol - len,
 oh sor-row! What great suf - fer - ing! Let floods of tears in deep con - tri - tion

Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann! Laßt Trä-nen von den Wan - gen rol - len,
 oh sor-row! What great suf - fer - ing! Let floods of tears in deep con - tri - tion

die güt' - gen Au - gen sind - ge - schwol - len, voll Beu - ist - in - he - ger
 surge forth at this dis - tres - sing vi - sion. His sac - flesh - re - and

die güt' - gen Au - gen sind - ge - schwol - len, voll Beu - ist - in - he - ger
 surge forth at this dis - tres - sing vi - sion. His sac - flesh - re - and

die güt' - gen Au - sind - ge - schwol - len, voll Beu - len ist - sein - heil - ger
 surge forth at thi - tres - sing vi - sion. His sac - red flesh is sore and

die güt' - gen Au - sind - ge - schwol - len, voll Beu - len ist - sein - heil - ger
 surge forth at thi - tres - sing vi - sion. His sac - red flesh is sore and

dies - oh - ne Schmerz er - blicken, wer sieht es oh - ne Mit - leid an, wer
 ef, to wit - ness such - a parting! With wail - ing air and earth must ring, with

Rük - ken, wer kann dies oh - ne Schmerz er - blicken, wer, wer - sieht es - oh - - - ne -
 smarting: oh grief, to wit - ness such - a parting! Yea, with - wail - ing air and

Rük - ken, wer kann dies oh - ne Schmerz er - blicken, wer sieht es oh - ne Mit - leid an, wer
 smarting: oh grief, to wit - ness such - a parting! With wail - ing air and earth must ring, with

Rük - ken, wer kann dies oh - ne Schmerz er - blicken, wer sieht es oh - ne Mit - leid an, wer
 smarting: oh grief, to wit - ness such - a parting! With wail - ing air and earth must ring, with

57

sicht es oh - ne Mit - leid an? Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla -
wail - ing air and earth must ring. Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor -

Mit - leid, oh - ne Mit - leid an? Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla -
earth, air and earth must ring. Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor -

sicht es oh - ne Mit - leid, Mit - leid an? Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla -
wail - ing air and earth, earth must ring. Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor -

sicht es oh - ne Mit - leid an? Ach, kla - ge, wer nur kla - gen kann, kla -
wail - ing air and earth must ring. Oh sor - row! What great suf - fer - ing! Sor -

36. Re

37. Choi

Soprano

Alto

Tenore

Basso

*Er hat andern ge-hol-fen,
He-sav-ed-others;*

*er hel-fe sich sel-ber, er hel-fe sich
him save him-self, let-him save him-*

*ber, er hat andern ge-
he-sav-ed.*

3

(f)

Er hat an-dern ge-hol-fen, er hel - fe sich sel - ber, er hel - fe sich
He - sav - ed - oth - ers, let him save him - self, let him save him -

Er hel - fe sich sel - ber, er hat an-dern ge -
Let him save him - self, he - sav - ed -

sel - ber, er hel - fe sich sel - ber, sich sel -
self, let him save him - self, him - self -

hol - fen, er hel - fe sich sel - ber,
oth - ers, let him save him - self,

5

sel - ber, er hel - fe sich sel - ber, er hat andern ge - holf - er hel - fe sich sel -
self, let him save himself, he - sav - ed - him - self -

hol - fen, er hel - fe sich sel - der, er ha - andern gehol - fen
oth - ers; let him save him - self, er -

ber, er hat andern gel - der, er hel - fe sich sel - ber, er hel - fe sich sel -
he - sav - ed - him - self, let - him - self, let - him - self, let - him -

ber, er hel - fe sich sel - ber, er hel - fe sich sel - ber, er hel - fe sich sel -
let him save himself, let - him - self, let - him - self, let - him - save him -

8

ist er Christ, der Aus - erwähl - te Gottes, Christ, der Auser - wähl - te Gottes!
he be Christ, the cho - sen of God, Christ, the cho - sen of God.

hel - fe sich sel - ber, ist er Christ, der Aus - erwähl - te Gottes, Christ, der Auser - wähl - te Got - - tes!
him save himself, if he be Christ, the cho - sen of God, Christ, the cho - sen of God.

sel - ber, ist er Christ, der Aus - er - wähl - te Got - - - tes!
self, if he be Christ, the cho - sen - of - - - God.

sel - ber, ist er Christ, der Aus - er - wähl - te Got - - - tes!
self, if he be Christ, the cho - sen - of - - - God.

38. Recitativo (Tenore) — tacet

39. Chor

[Allegretto]

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Bist du der Ju - den
If thou — be the

Bist du der Ju - den Kö - nig, so hilf dir, so hilf dir sel - ber, so hilf dir
If thou — be the king of the Jews, then save thy - self, —

[f]

Kö - nig, so hilf dir, so hilf dir
king of the Jews, then

sel - ber, self, —

[f]

Bist du der Ju - den Kö - nig, so hilf dir, so hilf dir
If thou — be the king of the Jews, then save thy - self, —

sel - ber, self, —

sel - ber, so hilf dir sel - — ber, hilf dir
then save thy - self, — then save thy -

sel - — ber, then hilf dir
self, — then save thy -

sel - ber, so hilf dir sel - — ber, so hilf dir
self, — then save thy - self, — then save thy -

sel - ber, so hilf dir sel - — ber, so hilf dir
self, — then save thy - self, — then save thy -

sel - — ber, then hilf dir
self, — then save thy -

sel - ber, so hilf dir sel - — ber, so hilf dir
self, — then save thy - self, — then save thy -

sel - — ber, then hilf dir
self, — then save thy -

sel - ber, so hilf dir sel - — ber, so hilf dir
self, — then save thy - self, — then save thy -

sel - — ber, then hilf dir
self, — then save thy -

10

A musical score for four voices (SATB) in common time, treble clef, and G major. The lyrics are in German, with some words underlined for emphasis. The vocal parts are arranged in two staves: soprano (top), alto (second from top), tenor (third from top), and bass (bottom). The music consists of four measures per line, with each measure containing either one or two notes. The lyrics are as follows:

Soprano (Measures 1-4):
 sel - ber, so hilf dir sel - ber, so hilf dir sel - ber, hilf dir sel -

Alto (Measures 1-4):
 self, — then save thy - self, — then save thy - self, then save thy - self,

Tenor (Measures 1-4):
 so hilf dir sel - ber, bist du der Ju - den Kö - nig, so hilf dir so hilf dir

Bass (Measures 1-4):
 then save thy - self, if thou be the king of the Jews, then save thy -

Soprano (Measures 5-8):
 so hilf dir sel - ber, hilf dir sel - ber, - - - - - ber,

Alto (Measures 5-8):
 then save thy - self, then save thy - self, — - - - -

Tenor (Measures 5-8):
 so hilf dir sel - ber, sel - thy - self, — - - - -

Bass (Measures 5-8):
 then save thy - self, save thy - self, — - - - -

13

16

Soprano: *hast du d - tho*
 Alto: *Ju - den king of the*
 Bass: *Kö - nig, Jews, — hilf dir, then save,*
 Alto: *so hilf dir - thy - self,*
 Bass: *bist du der Ju - den Kö - nig, so hilf dir*
 Alto: *if thou be the king of the Jews, — then save thy - self,*
 Bass: *hast du d - tho*
 Alto: *hast du d - tho*
 Bass: *Kö - nig, Jews, — hilf dir, then save,*
 Alto: *so hilf dir - thy - self,*
 Bass: *bist du der Ju - den*
 Alto: *if thou be the*

19

tr

sel - - - - ber, bist du der Ju - den Kö - nig, so hilf dir, so hilf dir
self, if thou be the king of the Jews, then save thy -

sel - - - - ber, so hilf dir sel - - - ber, hilf dir
self, then save thy - self, then save thy -

hilf dir, hilf dir sel - ber, so hilf dir sel - - - ber, hilf dir
save, then save thy - self, then save thy -

Kö - nig, so hilf dir, so hilf dir sel - ber, so hilf dir sel - - - ber, hilf dir
king of the Jews, then save thy - self, then save thy -

A musical score for 'Selbsthilfe' featuring three staves of music with lyrics in German. The lyrics are: 'sel-ber, so hilf dir sel-ber, self, then save thy - self,' repeated three times. The music includes various markings like fermatas and slurs. A large, stylized letter 'S' is positioned at the top right. Several decorative flourishes, including a large circle and a teardrop shape, are overlaid on the music staff.

Soprano

Alto

Tenore

Basso

So fahr' ich hin zu Je - sus Christ, mein'n Arm tu ich aus -
I come to thee, oh Christ my Lord, and by the hand I

So fahr' ich hin zu Je - sus Christ, mein'n Arm tu ich aus -
I come to thee, oh Christ my Lord, and by the hand I

So fahr' ich hin zu Je - sus Christ, mein'n Arm tu ich aus -
I come to thee, oh Christ my Lord, and by the hand I

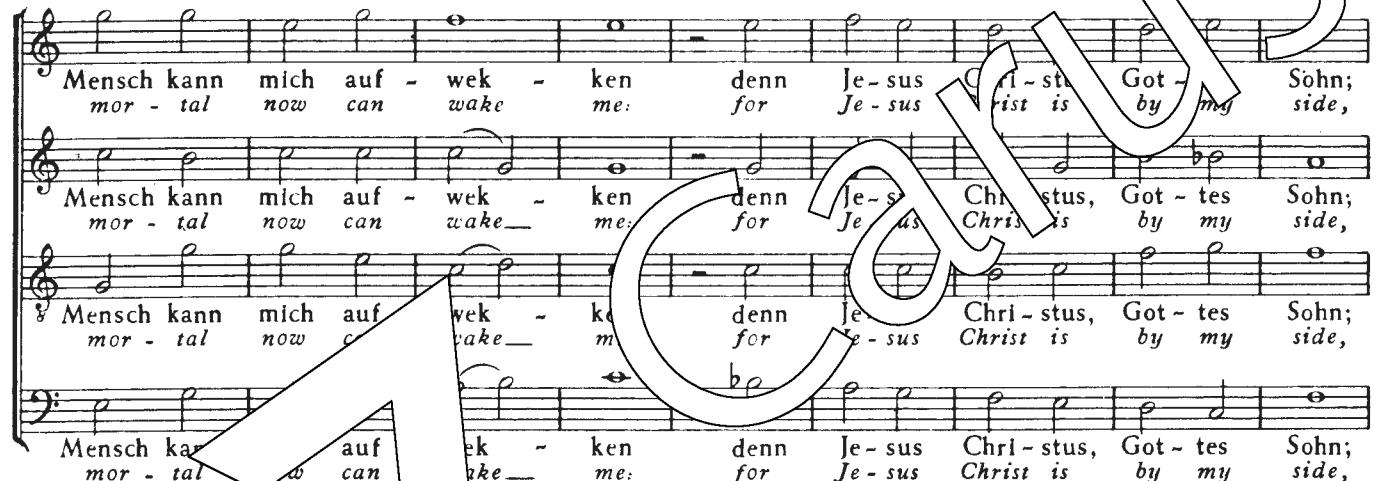
So fahr' ich hin zu Je - sus Christ, mein'n Arm tu ich aus -
I come to thee, oh Christ my Lord, and by the hand I

strek - ken, so schlaf ich ein und ru - he fein, kein
take thee. I rest in peace, my soul at ease; no

strek - ken, so schlaf ich ein und ru - he fein, kein
take thee. I rest in peace, my soul at ease; no

strek - ken, so schlaf ich ein und ru - he fein, kein
take thee. I rest in peace, my soul at ease; no

strek - ken, so schlaf ich ein und ru - he fein, kein
take thee. I rest in peace, my soul at ease; no



Mensch kann mich auf - wek - ken denn Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,
mor - tal now can wake - me: for Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,

Mensch kann mich auf - wek - ken denn Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,
mor - tal now can wake - me: for Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,

Mensch kann mich auf - wek - ken denn Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,
mor - tal now can wake - me: for Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,

Mensch kann mich auf - wek - ken denn Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,
mor - tal now can wake - me: for Je-sus Christ is Got - by me Sohn; side,



Him - mels - tür auf - tun, mich führ'n zum ew' - gen Le - - ben.
gate he is my guide, leads me to life e - ter - - nal.

der wird die Him - mels - tür auf - tun, mich führ'n zum ew' - gen Le - - ben.
to hea - ven's gate he is my guide, leads me to life e - ter - - nal.

der wird die Him - mels - tür auf - tun, mich führ'n zum ew' - gen Le - - ben.
to hea - ven's gate he is my guide, leads me to life e - ter - - nal.

der wird die Him - mels - tür auf - tun, mich führ'n zum ew' - gen Le - - ben.
to hea - ven's gate he is my guide, leads me to life e - ter - - nal.